

Ersatzteil-  
liste

Spare Parts  
List

Liste des pièces  
détachées

Hubkolbenverdichter,  
8-Zylinder

Recip. Compressors,  
8 Cylinder

Compresseurs à piston,  
8 cylindres

---

8GC-50.2(Y)

---

8GC-60.2(Y)

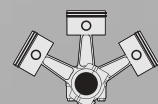
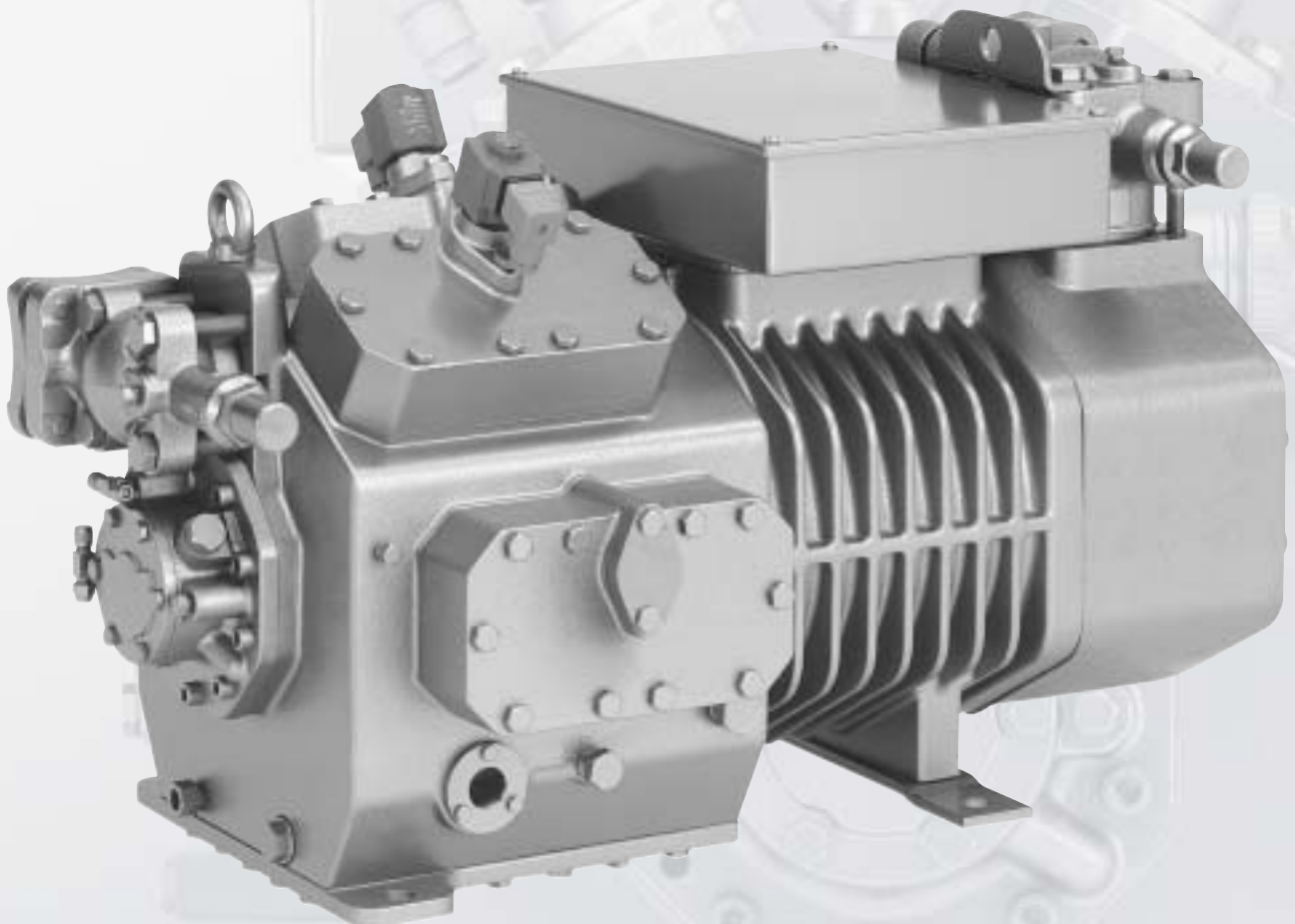
---

8FC-60.2(Y)

---

8FC-70.2(Y)

---



KE-180-2



## Wichtige Hinweise für den Benutzer

Eine ordnungsgemäße Bearbeitung Ihres Ersatzteilauftrages kann nur bei vollständigen Angaben erfolgen.

### Bestellbeispiel:

Stück Quantity Quantité	Benennung Description Désignation	Typ Type Type	Art.-Nr. Ref. nr. Réf. no.	Fabrikationsnummer Serial number No. de fabrication
1	Dichtungssatz Set of gaskets Jeu de joints	8GC-50.2	372 839-01	6 641 0001

## Important recommendations for the user

An order can only be executed exactly if a full designation is given.

### Example for ordering:

## Recommandation importante pour le client

L'exécution conforme d'une commande de pièces détachées ne peut être faite qu'avec l'indication complète des coordonnées.

### Exemple de commande:

Sind bei einem Teil Änderungsstufen vermerkt, muß neben der Art.-Nummer auch die Fabrikationsnummer oder die Änderungsstufe angegeben werden. Werden keine Angaben gemacht, wird die neueste Teileausführung geliefert.

**Verdichtertypen, die älter als 10 Jahre sind, werden in dieser Liste nicht mehr aufgeführt.**

In cases where stages of modification are indicated, please give the compressor serial number as well as the ref. number, without this latest design will be supplied.

**Compressor types older than 10 years are not entered any more in this list.**

S'il s'agit d'une pièce ayant subie des modifications, veuillez indiquer en dehors du numéro de référence de la pièce le numéro de fabrication du compresseur à réparer. Sans ces coordonnées il vous sera livré d'office la pièce la plus récente.

**Les types de compresseurs qui sont plus âgés que 10 ans ne figurent plus dans la liste.**

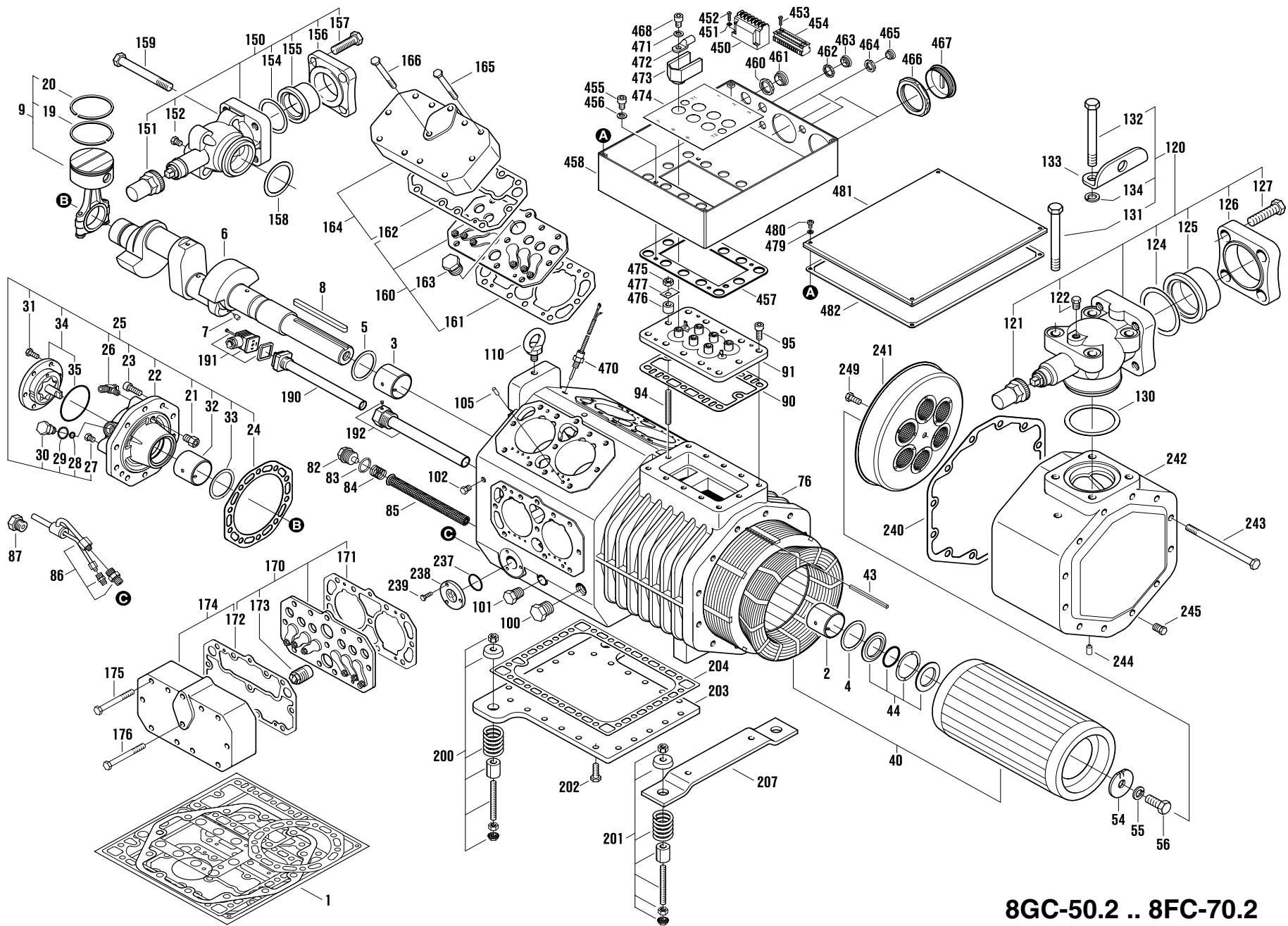
	Legende	Legend	Légende
(123 456-78)	Artikel-Nr. in Klammern: nicht mehr lieferbar	Ref. no. in brackets: no more available	Réf. no. entre parenthèses: non plus livrable
(123 456-78)↓	nicht mehr lieferbar, aber austauschbar durch nächste Änderungsstufe	no more available, but interchangeable by next modification step	non plus livrable, mais interchangeable par le prochain no. de modification
[incl. 17,23]	enthält Pos. 17 und 23	containing item 17 and 23	inclus no. 17 et 23
→ 17,23	bereits enthalten in Pos. 17 und 23	already contained in item 17 and 23	déjà contenu dans no. 17 et 23
(23)	Pos.-Nr. in Klammern: nicht in der Zeichnung dargestellt	Item no. in brackets: not shown in the exploded view	pos. no. in brackets: ne sont pas indiquées sur l'éclaté
▼	Fortsetzung der Pos. nächste Seite	Item continued next page	No. continué la page suivante

Die Tabelle zeigt die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Typen und die verwendeten Abkürzungen:

The table shows the types and the abbreviations used in the spare part list:

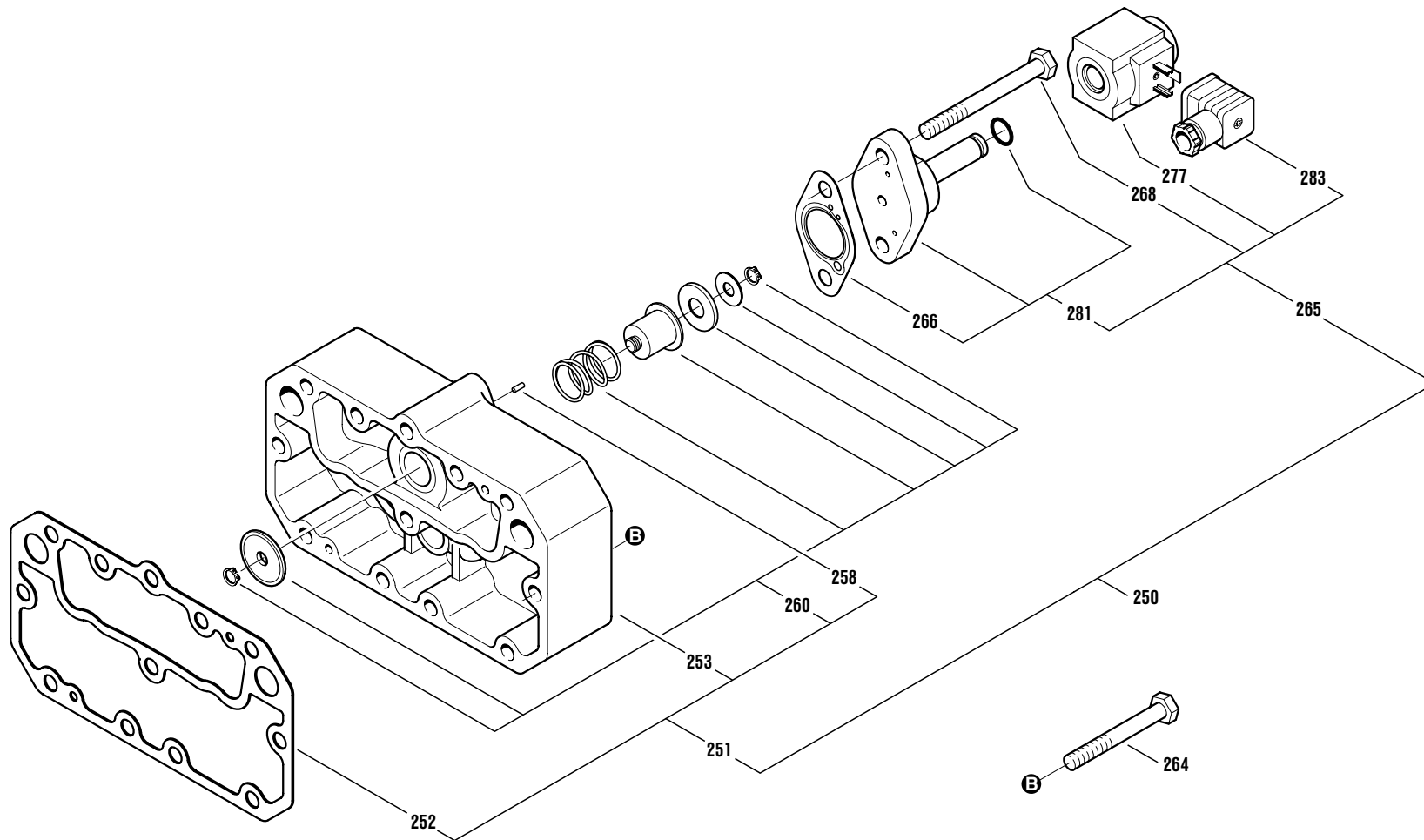
Le tableau indique les types et les abréviations utilisés dans cette liste de pièces détachées:

<b>8GC-..</b>	8GC-50.2
<b>8FC-..</b>	8GC-60.2
	8FC-60.2
	8FC-70.2



8GC-50.2 .. 8FC-70.2





8GC-50.2 .. 8FC-70.2





Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
1	8GC-50.2 8GC-60.2	1			372 839-01	Dichtungssatz Set of gaskets Jeu de joints
	8FC-60.2 8FC-70.2	1			372 839-02	<b>[incl.24,28,29,35,83,90,124,130,154,158, 161,162,171,172,204,237,240,457,482]</b>
2	8GC-... 8FC-...	1			311 112-02	Lagerbuchse (Motorseite) Ø 50 x Ø 55 x 50 Bearing bush (motor side) Coussinet (côte moteur) ➔ 76
3	8GC-... 8FC-...	1			311 112-02	Lagerbuchse (Kurbelgehäuse) Ø 50 x Ø 55 x 50 Bearing bush (crankcase side) Coussinet (côte carter) ➔ 76
4	8GC-... 8FC-...	1			320 500-09	Anlaufscheibe (Motorseite) Ø 65 x Ø 53 x 1,9 Thrust washer (motor side) Rondelle de butée (côte moteur) ➔ 76
5	8GC-... 8FC-...	1			320 500-09	Anlaufscheibe (Kurbelgehäuse) Ø 65 x Ø 53 x 1,9 Thrust washer (crankcase side) Rondelle de butée (côte carter) ➔ 76
6	8GC-... 8FC-...	1			301 016-01	Kurbelwelle komplett Hub/Stroke/Course 60 Crankshaft complete Vilebrequin complet <b>[incl. 7]</b>
7	8GC-... 8FC-...	1			366 112-01	Verschluss-Stopfen M 8 x 1 Sealing plug Bouchon de fermeture ➔ 6
8	8GC-... 8FC-...	1			384 007-03	Passfeder 9,5 x 9,1 x 140 St. Parallel key Clavette parallèle
9	8GC-... 8FC-...	8 8			302 280-01 302 280-02	Pleuel / Kolben komplett Ø 74,96 mm* Connecting rod / piston com- Ø 81,96 mm* plete Bielle / Piston complet <b>[incl.10,11,12,13,14,15,16,17, 18,19,20]</b>  * Stempelung des Standard-Kol- bens. Ist ein anderer Durchmesser eingestempelt, muss dieser zusätzlich zur Ersatzteilnummer angegeben werden. * Standard piston marking, when stamped with another diameter, indicate this in addition to spare part no. * Timbrage du piston standard. Dans le cas où un autre diamètre serait timbré sur le piston, il faut préciser ce diamètre additionelle- ment au numéro de référence.
(10)	8GC-... 8FC-...	8 8	1 2	ca.07/04	(302 117-04) ↓ 302 136-01	Pleuel komplett Ø 50 x Ø 20 x 112 Connecting rod complete Bielle complet <b>[incl.11,12,13,14,15]</b> ➔ 9
(11)	8GC-... 8FC-...	16			383 021-11*	Spannstift Ø 10 x 0,7 x 29 Dowel pin Goupille de serrage ➔ 9,10 * nicht einzeln lieferbar cannot be delivered separately pas livrable séparément

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation	
(13)	8GC-... 8FC-...	16			380 105-09*	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale ➔ <b>9,10</b> * nicht einzeln lieferbar cannot be delivered separately pas livrable séparément	M 8 x 45 DIN 933 - 8.8
(14)	8GC-... 8FC-...	16			382 211-02*	Federring Single coil spring washer Rondelle-ressort ➔ <b>10</b> * nicht einzeln lieferbar cannot be delivered separately pas livrable séparément	A8 DIN 128
(16)	8GC-...	8			302 296-19	Kolben komplett Piston complete Piston complet [incl.17,18,19,20] ➔ <b>9</b>	Ø 75
	8FC-...	8			302 296-16		Ø 82
(17)	8GC-...	8			383 401-06	Kolbenbolzen Wrist pin Pied de bielle ➔ <b>16</b>	20 x 13 x 56 DIN 73126
	8FC-...	8			383 401-46		20 x 13 x 70 DIN 73126
(18)	8GC-... 8FC-...	16			382 231-04	Sicherungsring Retaining ring with lugs Circlip d'arrêt ➔ <b>16</b>	20 x 1 DIN 472
19	8GC-...	8			382 300-58	Nut 1 - Verdichtungsring Groove 1 - Compression ring Rainure 1 - Bague de compres- sion ➔ <b>16</b>  * <b>Achtung!</b> Bei der Bestellung von Kolbenringen muss unbedingt die Markierung am Kolbenboden, der Kolbendurchmesser und die Kol- benringhöhe angegeben werden. * <b>Attention!</b> In case of ordering piston rings please specify stam- ped mark on piston bottom, piston ring diameter and piston ring height. * <b>Attention!</b> Sur votre commande de segments de piston veuillez préciser le marquage sur le fond du piston, le diamètre du ségment et l'hauteur du ségment.	Ø 75 x 1,5*
	8FC-...	8			382 300-61		Ø 82 x 1,5*
20	8GC-...	8			382 310-25	Nut 2 - Verdichtungsring Groove 2 - Compression ring Rainure 2 - Bague de compres- sion ➔ <b>16</b>  * <b>Achtung!</b> Bei der Bestellung von Kolbenringen muss unbedingt die Markierung am Kolbenboden, der Kolbendurchmesser und die Kol- benringhöhe angegeben werden. * <b>Attention!</b> In case of ordering piston rings please specify stam- ped mark on piston bottom, piston ring diameter and piston ring height. * <b>Attention!</b> Sur votre commande de segments de piston veuillez préciser le marquage sur le fond du piston, le diamètre du ségment et l'hauteur du ségment.	Ø 75 x 1,5*
	8FC-...	8			382 310-28		Ø 82 x 1,5*



Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation	
21	8GC-... 8FC-...	1			361 101-01	Öldruckentlastungs-Ventil Oil pressure relief valve Soupape de décharge d'huile ➔ 25	
22	8GC-... 8FC-...	1			305 107-21*	Lagerdeckel Bearing cover Couvercle de palier ➔ 25 * nicht einzeln lieferbar cannot be delivered separately pas livrable séparément	
23	8GC-... 8FC-...	10			380 306-32	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux ➔ 25	M 10 x 30 DIN 912 - 10.9
24	8GC-... 8FC-...	1			372 927-06	Dichtung Gasket Joint ➔ 1,25	Ø 182 x Ø 182 x 0,8
25	8GC-... 8FC-...	1			305 138-01	Lagerdeckel komplett mit Ölpumpe Bearing cover complete Couvercle paliers complet [incl.21,23,24,26,27,28,29,30, 31,32,33,34]	
26	8GC-... 8FC-...	1			361 500-02	Schrader-Ventil Schrader-valve Vanne schrader ➔ 25	1/8"-NPT x 7/16" x 7/16" UNF Ms.
27	8GC-... 8FC-...	1			366 100-01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture ➔ 25	1/8"-27NPTF, Ms.
28	8GC-... 8FC-...	1			372 003-27	O -Ring O -ring Joint annulaire ➔ 1,25	Ø 10,8 x 1,7
29	8GC-... 8FC-...	1			382 403-01	Aluminium Dichtring Aluminium gasket ring Joint annulaire d'aluminium ➔ 1,25	Ø 20 x 24 Al. DIN 7603
30	8GC-... 8FC-...	1			366 123-01	Verschluss-Schraube Sealing screw Vis de fermeture ➔ 25	M 20 x 1,5
31	8GC-... 8FC-...	6			380 155-05	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis a tête hexagonale ➔ 25	M 8 x 20 DIN 933
32	8GC-... 8FC-...	1			311 112-02	Lagerbuchse Bearing bush Coussinet ➔ 25	Ø 50 x Ø 55 x 50
33	8GC-... 8FC-...	1			320 500-09	Anlaufscheibe Thrust washer Rondelle de butée ➔ 25	Ø 65 x Ø 53 x 1,9

Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Ände- rung Modifi- cation Modifi- cation	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation
34	8GC-... 8FC-...	1			362 503-02	Ölpumpe komplett Oil pump complete Pompe à huile complet <b>[incl.35]</b> ➔ 25
35	8GC-... 8FC-...	1			372 001-19	O -Ring O -ring Joint annulaire ➔ 1,34
40	8GC-50.2	1			346 574-46	Einbaumotor Built-in motor Moteur incorporé
	8GC-60.2 8FC-60.2	1			346 550-46	37,0 kW, Ø 260 x 215 44,0 kW, Ø 260 x 240
	8FC-70.2	1			346 562-46	51,0 kW, Ø 260 x 280 380 .. 420 YY-3-50 (PW) 440 .. 480 YY-3-60 (PW) Andere Spannungen und Stromar- ten auf Anfrage Other voltages and kinds of current on request Des autres voltages et genres de courant sur demande
43	8GC-... 8FC-...	1			384 007-02	Passfeder Parallel key Clavette parallèle
44	8GC-... 8FC-...	1			374 026-01	Wellenabdichtung Shaft seal Garniture d'étanchéité
54	8GC-... 8FC-...	1			320 502-05	Sicherungsscheibe Thrust washer Rondelle de sécurité
55	8GC-... 8FC-...	1			382 201-08	Federring Single coil spring washer Rondelle-ressort
56	8GC-... 8FC-...	1			380 166-03	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis a tête hexagonale
76	8GC-... 8FC-...	1 1			300 074-02 300 074-01	Gehäuse Housing Corps <b>[incl. 2,3,4,5]</b>
82	8GC-... 8FC-...	1			366 114-02	Magnetschraube Magnetic screw Vis magnétique
83	8GC-... 8FC-...	1			382 403-04	Aluminium Dichtring Aluminium gasket ring Joint annulaire d'aluminium ➔ 1
84	8GC-... 8FC-...	1			325 000-34	Druckfeder Pressure spring Ressort de pression
85	8GC-... 8FC-...	1			362 003-01	Ölfiter Oil filter Filtre à l'huile
86	8GC-... 8FC-...	1			360 117-01	Ölrückführsystem Oil return system Système de retour d'huile

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
87	8GC-... 8FC-...	2			361 110-01	Gas-Ausgleichsventil Gas equalising valve Soupape d'égalisation du gaz
90	8GC-... 8FC-...	1			372 421-03	Dichtung Gasket Joint ➔ 1
91	8GC-... 8FC-...	1			345 500-10	Stromdurchführungs-Platte Terminal plate Plaque à bornes
94	8GC-... 8FC-...	1			380 912-01	Gewindebolzen Threaded bolt Goupille fileté
95	8GC-... 8FC-...	11			380 306-83	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux
100	8GC-... 8FC-...	1			366 104-01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture
101	8GC-... 8FC-...	1			366 103-01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture
102	8GC-... 8FC-...	1			366 100-01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture
105	8GC-... 8FC-...	8			327 000-01	Zylinderstift Parallel pin Goupille cylindrique
110	8GC-... 8FC-...	1			380 902-02	Ringschraube Eye bolt Vis à bague
120	8GC-... 8FC-...	1 1	1 2	ca.10/04	(361 313-03) ↓ 361 337-11	Saug-Absperrventil Suction shut-off valve Vanne d'arrêt à l'aspiration [inc.121,122,124,125, 126,127,131,132,134]
121	8GC-... 8FC-...	1			375 014-05	Schutzkappe Protecting cap Chapeau de protection ➔ 120
122	8GC-... 8FC-...	1			366 110-08	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture ➔ 120
124	8GC-... 8FC-...	1			372 303-03	Dichtung Gasket Joint ➔ 1,120
125	8GC-... 8FC-...	1			365 321-05	Schweißbuchse Welding bush Douille à souder ➔ 120
126	8GC-... 8FC-...	1			367 121-03	Gegenflansch Companion flange Contre-bride ➔ 120

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation	
127	8GC-... 8FC-...	4			380 111-01	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis a tête hexagonale ➔ 120	M 18 x 70 DIN 933-8.8
130	8GC-... 8FC-...	1			372 301-05	Dichtung Gasket Joint ➔ 1	Ø 105 x Ø 86 x 1
131	8GC-... 8FC-...	2			380 009-62	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis a tête hexagonale ➔ 120	M 16 x 130 DIN 931-8.8
132	8GC-... 8FC-...	2	1		380 009-54	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis a tête hexagonale ➔ 120	M 16 x 140 DIN 931-8.8
		2	2	ca.10/04	380 009-63		M 16 x 145 DIN 931-8.8
133	8GC-... 8FC-...	1			324 391-03	Transport-Öse Eye bolt Ceillet de suspension	49 x 50 x 135
134	8GC-... 8FC-...	2	1		382 201-08	Federring Single coil spring washer Rondelle-ressort ➔ 120	A 16 DIN 127
		2	2	ca.10/04	382 062-01		18 x 30 x 8
150	8GC-...	1			361 313-01	Druck-Absperrventil Discharge shut-off valve Vanne d'arrêt au refoulement [incl.151,152,154, 155,156,157]	Ø 42 (1 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> " DN 40
	8FC-...	1			361 313-02		Ø 54 (2 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> " DN 50
151	8GC-...	1			375 014-04	Schutzkappe Protecting cap Chapeau de protection ➔ 150	GFK
	8FC-...	1			375 014-05		
152	8GC-... 8FC-...	1			366 110-08	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture ➔ 150	1/4"-18NPTF, St.
154	8GC-...	1			372 303-01	Dichtung Gasket Joint ➔ 1,150	Ø 52 x Ø 37 x 2
	8FC-...	1			372 303-02		Ø 75 x Ø 61 x 2
155	8GC-...	1			365 321-14	Schweißbuchse Welding bush Douille à souder ➔ 150	Ø 42 (1 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> " St. DN 40
	8FC-...	1			365 321-03		Ø 54 (2 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> " St. DN 50
156	8GC-...	1			367 121-01	Gegenflansch Companion flange Contre - bride ➔ 150	80 x 80 x 20
	8FC-...	1			367 121-02		110 x 110 x 26
157	8GC-...	4			380 302-05	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux ➔ 150	M 12 x 50 DIN 912-10.9
	8FC-...	4			380 109-09		Sechskantschraube Hexagon head screw Vis a tête hexagonale ➔ 150

Pos. Item No.	Typ Type Type	Stück Qty. Pièce	Ände- rung Modifi- cation Modifi- cation	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr. from model month/year/no. à partir du modèle mois/année/no.	Art. Nr. Ref. nr. Réf. no.	Benennung Description Désignation	
158	8GC-...	1			372 301-02	Dichtung Gasket Joint ➔ 1	Ø 70 x Ø 54 x 1
	8FC-...	1			372 301-03		Ø 76 x Ø 61 x 1
159	8GC-...	4			380 007-52	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale	M 12 x 80 DIN 931-8.8
	8FC-...	4	1		(380 009-61) ↓		M 16 x 85 DIN 933-8.8
		4	2		380 009-60		M 16 x 90 DIN 933-8.8
160	8GC-...	2			304 060-01	Ventilplatte komplett mit Verschluss-Stopfen Valve plate complete with plug Plaque à clapets complète avec bouchon de fermeture [incl.161,162,163]	Ø 75
	8FC-...	2			304 060-03		Ø 82
161	8GC-...	2			372 518-05	Dichtung Gehäuse Gasket housing Joint corps ➔ 1,160	248 x 135 x 1,0
	8FC-...	2			372 518-02		248 x 135 x 1,0
162	8GC-...	2	1		(372 619-01) ↓	Dichtung Zylinderkopf Gasket cylinder head Joint tête de culasse ➔ 1,160	248 x 135 x 1
	8FC-...	2	2	ca.06/05	372 944-01		248 x 135 x 0,4
163	8GC-... 8FC-...	2			366 104-02	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture ➔ 160	$\frac{3}{4}$ "-14 NPTF
164	8GC-... 8FC-...	2			302 360-19	Zylinderkopf, luftgekühlt Cylinder head, air cooled Tête de culasse refroidie à air [incl.162]	
165	8GC-... 8FC-...	10			380 056-07	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale	M 10 x 80 DIN 931
166	8GC-... 8FC-...	2			380 056-20	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale	M 10 x 90 DIN 931
170	8GC-...	2			304 060-02	Ventilplatte komplett mit Überströmventil Valve plate complete with diff. pressure relief valve Plaque à clapets complète avec soupape de sûreté différentielle [incl. 171,172,173]	Ø 75
	8FC-...	2			304 060-04		Ø 82
171	8GC-...	2			372 518-05	Dichtung Gehäuse Gasket housing Joint corps ➔ 1,170	248 x 135 x 1
	8FC-...	2			372 518-02		248 x 135 x 1
172	8GC-...	2	1		(372 619-01) ↓	Dichtung Zylinderkopf Gasket cylinder head Joint tête de culasse ➔ 1,170	248 x 135 x 1
	8FC-...	2	2	ca.06/05	372 944-01		248 x 135 x 0,4
173	8GC-...	2	1		(361 100-09) ↓	Druck-Entlastungsventil Pressure relief valve Soupape de décharge ➔ 170	NPTF $\frac{3}{4}$ " , 34 bar
	8FC-...	2	2	ca.01/06	361 100-29		

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
174	8GC-... 8FC-...	2			302 360-19	Zylinderkopf, luftgekühlt Cylinder head, air cooled Culasse refroidie à air <b>[incl.172]</b>
175	8GC-... 8FC-...	10			380 056-07	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis a tête hexagonale M 10 x 80 DIN 931
176	8GC-... 8FC-...	2			380 056-20	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis a tête hexagonale M 10 x 90 DIN 931
190	8GC-... 8FC-...	1			343 213-04	Ölumpfheizung Crankcase heater Résistance de carter 140 W - 220 V
191	8GC-... 8FC-...	1			389 002-01	Gerätesteckdose Electric connector of the device Prise de courant de appareil DIN43650
192	8GC-... 8FC-...	1			345 906-02	Tauchhülse Heater sleeve Doigt de gant $\frac{3}{8}$ "-18 NPTF
200	8GC-... 8FC-...	1			370 004-02 oder/or/ou	Schwingungsdämpfer-Satz (Kurbelgehäuseseite) Feder / Rot
		1			370 002-02	Vibration damper set (crankcase side) Gummi / Rot 60 Shore Jeu d'amortisseur de vibrations (côté de carter)
201	8GC-... 8FC-...	1			370 004-04 oder/or/ou	Schwingungsdämpfer-Satz (Motorseiteseite) Feder / Schwarz
		1			370 002-06	Vibration damper set (motor side) Gummi / Schwarz 75 Shore Jeu d'amortisseur de vibrations (côté motor)
202	8GC-... 8FC-...	22			380 156-06	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis a tête hexagonale M 10 x 30 DIN 933
203	8GC-... 8FC-...	1			320 307-09	Bodenplatte Bottom plate Plaque de fond 345 x 320 x 12
204	8GC-... 8FC-...	1			372 416-01	Dichtung Gasket Joint <b>➔ 1</b> 295 x 250 x 1
207	8GC-... 8FC-...	1			327 309-01	Befestigungsfuß Fixing foot Pied de fixation 369 x 60 x 13
237	8GC-... 8FC-...	1			372 003-39	O- Ring O- ring Joint annulaire <b>➔ 1</b> $\varnothing$ 32,9 x 2,6
238	8GC-... 8FC-...	1			361 802-03	Schauglas Sight glass Voyant $\varnothing$ 60 x 7
239	8GC-... 8FC-...	3			380 154-06	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis a tête hexagonale M 6 x 20, DIN933-10.9
240	8GC-... 8FC-...	1			372 927-05	Dichtung Gasket Joint <b>➔ 1</b> 335 x 316 x 1

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung	
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description	
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation	
241	8GC-... 8FC-...	1			362 004-03	Sauggas-Filter Suction gas filter Filtre d'aspiration	Ø 267,5 x 74,5
242	8GC-... 8FC-...	1			305 233-01	Gehäusedeckel Housing cover Couvercle de corps	345 x 316 x 194
243	8GC-... 8FC-...	12			380 057-17	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis a tête hexagonale	M 12 x 200 DIN 931
244	8GC-... 8FC-...	1			380 354-09	Zylinderstift Parallel pin Goupille cylindrique	M 10 x 20 DIN 916
245	8GC-... 8FC-...	1			366 101-01	Verschluss-Stopfen Sealing plug Bouchon de fermeture	1/4"-18NPTF
249	8GC-... 8FC-...	1			380 169-03	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis a tête hexagonale	M 10 x 22 DIN 933
250	8GC-... 8FC-...	1			302 355-11	Leistungsregler „CR“ komplett Capacity regulator complete Régulateur de puissance compl. [incl. 251, 265]	luftgekühlt air cooled refroidie à air
251	8GC-... 8FC-...	1			302 354-10	Zylinderkopf mit Kolben „CR“ Cylinder head with piston Tête de culasse inclus piston [incl. 252,253,258,260] ➔ 250	
252	8GC-... 8FC-...	1 1	1 2	ca.06/05	(372 619-01) ↓ 372 944-01	Dichtung Gasket Joint ➔ 251	248 x 135 x 1 248 x 135 x 0,4
253	8GC-... 8FC-...	1			302 350-24*	Zylinderkopf mit Sitzring „CR“ Cylinder head with bush Tête de culasse inclus baque de butée * nicht einzeln lieferbar cannot be delivered separately pas livrable séparément ➔ 251	luftgekühlt air cooled refroidie à air
258	8GC-... 8FC-...	1			383 103-04	Steckkerbstift Half length reserve taper grooved dowel pin Goupille entaillée á inseration ➔ 251	3 x 8 St. DIN 1474
260	8GC-... 8FC-...	1			347 654-02	Kolben komplett Piston complete Piston complet ➔ 251	
264	8GC-... 8FC-...	10			380 056-07	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis a tête hexagonale	M10 x 80 DIN 931
265	8GC-... 8FC-...	1			347 600-03	Magnetventil komplett „CR“ Solenoid valve complete Vanne solenoïde complet [incl. 268,277,281,283] ➔ 250	
266	8GC-... 8FC-...	1			372 712-01	Dichtung Gasket Joint ➔ 281	52 x 89 x 0,25

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung		
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description		
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation		
268	8GC-... 8FC-...	2			380 056-10	Sechskantschraube Hexagon head screw Vis à tête hexagonale	M10 x 100 DIN 931	
232	8GC-... 8FC-...	1	1		(343 308-01) ↓	Magnetspule Solenoid coil	220V, 50/60 Hz	
		1	2		343 309-02	Bobine magnétique	230 V, 50 Hz	
					oder/or/ou			
					343 311-01		230 V, 60 Hz	
		1	1		(343 305-01) ↓		110V 50/60 Hz	
		1	2		343 311-02		110V 60 Hz	
					343 303-03		48 V, 50/60 Hz	
					343 303-04		43 V, 50/60 Hz	
					343 303-05		24V, 50/60 Hz	
					343 304-01		48V DC	
					343 304-02		42V DC	
		1	1		(343 304-03) ↓		24V DC	
		1	2		343 304-04		mit Klemmdose	
281	8GC-... 8FC-...	1			347 690-02	Magnetventil Solenoid valve Vanne solénoïde [incl. 266] ➔ 265		
283	8GC-... 8FC-...	1			389 002-01	Gerätesteckdose Electric connector of the device Prise de courant de appareil ➔ 265	Typ GDM 209 DIN 43650	
450	8GC-... 8FC-...	1		ca.12/04	(347 013-09) ↓	Schutzgerät Protection device Dispositif de protection	INT 69 / V7-II 230V; 50/60 Hz	
					347 028-01		SE-B2 230V; 50/60 Hz	
					oder/or/ou			
					(347 013-10) ↓		INT 69 / V7-II 115V; 50/60 Hz	
					347 028-02		SE-B2 115V; 50/60 Hz	
					(347 013-11) ↓		INT 69 / V7-II 42V; 50/60 Hz	
					347 028-03		SE-B2 42V; 50/60 Hz	
					(347 013-12) ↓		INT 69 / V7-II 24V; 50/60 Hz	
ca.12/04	347 028-04		SE-B2 24V; 50/60 Hz					
451	8GC-... 8FC-...	2			382 002-01	Federring Single coil spring washer Rondelle ressort	A 4,3 DIN 125	
452	8GC-... 8FC-...	2			380 402-06	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux	M 4 x 16 DIN 84	
453	8GC-... 8FC-...	2			380 402-06	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux	M 4 x 16 DIN 84	



Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
454	8GC-... 8FC-...	1			345 902-01	Klemmleiste Terminal strip Réglette de bornes 77 x 22
455	8GC-... 8FC-...	4			380 306-82	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 10 x 16 DIN 912
456	8GC-... 8FC-...	4			382 201-55	Federring Single coil spring washer Rondelle-ressort A 10 DIN 127
457	8GC-... 8FC-...	1			372 126-01	Dichtung Gasket Joint ➔ 1 222 x 140 x 3
458	8GC-... 8FC-...	1			324 500-15	Anschlusskasten Terminal Box Boîte de raccordement
460	8GC-... 8FC-...	1			345 122-03	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou hexagonal M 25 x 1,5
461	8GC-... 8FC-...	1			345 126-03	Blindstopfen Blind plug Bouchon d'obturation M 25 x 1,5
462	8GC-... 8FC-...	1			345 122-02	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou hexagonal M 20 x 1,5
463	8GC-... 8FC-...	1			345 126-02	Blindstopfen Blind plug Bouchon d'obturation M 20 x 1,5
464	8GC-... 8FC-...	1			345 122-01	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou hexagonal M 16 x 1,5
465	8GC-... 8FC-...	1			345 126-01	Blindstopfen Blind plug Bouchon d'obturation M 16 x 1,5
466	8GC-... 8FC-...	1			345 122-04	Sechskantmutter Hexagon nut Écrou hexagonal M 63 x 1,5
467	8GC-... 8FC-...	1			345 126-04	Blindstopfen Blind plug Bouchon d'obturation M 63 x 1,5
468	8GC-... 8FC-...	6			380 306-82	Zylinderschraube mit Innen- sechskant Hexsocket cheese head screw Vis à tête cylindrique à six pans creux M 10 x 16 DIN 912
470	8GC-... 8FC-...	1			347 023-03	Druckgasüberhitzungsschutz Discharge gas temperatur sensor Sonde de température du gaz de refoulement 140° C
471	8GC-... 8FC-...	6			382 201-55	Federring Single coil spring washer Rondelle-ressort A 10 DIN 127
472	8GC-... 8FC-...	6			389 007-01	Kerbkabelschuh Notch-type cable lug Cosse de câble à sentir Ø 10 x 50

Pos.	Typ	Stück	Ände- rung	ab Baujahr Mon./Jahr/Nr.	Art. Nr.	Benennung
Item	Type	Qty.	Modifi- cation	from model month/year/no.	Ref. nr.	Description
No.	Type	Pièce	Modifi- cation	à partir du modèle mois/année/no.	Réf. no.	Désignation
473	8GC-... 8FC-...	6			375 051-02	Isolierplatte Insulating plate Plaque isolante 40 x 39,5
474	8GC-... 8FC-...	1			375 907-01	Isolationsfolie Insulating foil Isolant flexible 160 x 164 x 0,3
475	8GC-... 8FC-...	1	1		(381 301-06) ↓	Sechskantmutter Hexagon nut M 10 DIN 934 Ms.
		1	2	ca.07/04	381 101-56	Écrou hexagonal M 10 DIN 934 St.
476	8GC-... 8FC-...	1			311 012-09	Distanzhülse Spacer sleeve Douille d'espacement Ø 20 x Ø 11 x 12
477	8GC-... 8FC-...	1			345 950-03	Metallschild für Erdung Metal plate for grounding Plaque de terre 30 x 20 x 0,5
479	8GC-... 8FC-...	4			382 041-54	U-Scheibe Washer Rondelle Ø 6,4 DIN 433
480	8GC-... 8FC-...	4			380 501-52	Kreuzschlitzschraube Cross recessed raised screw Vis à tête, bombée M 6 x 12 DIN 7985
481	8GC-... 8FC-...	1	1		(324 908-04) ↓	Deckel Cover 361 x 291 x 7
		1	2	ca.08/03	324 942-01	Couvercle
482	8GC-... 8FC-...	1			372 429-04	Dichtung Gasket Joint ⇒ 1 360 x 290 x 2





Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH  
Eschenbrünnlestraße 15  
71065 Sindelfingen, Germany  
fon +49 (0) 70 31 932-0  
fax +49 (0) 70 31 932-146 & -147  
[www.bitzer.de](http://www.bitzer.de) • [bitzer@bitzer.de](mailto:bitzer@bitzer.de)